



Đơn Đăng Ký Cử Tri Pennsylvania & Yêu Cầu Bỏ Phiếu Qua Thư

Đăng ký bỏ phiếu

Với biểu mẫu này, bạn có thể đăng ký bỏ phiếu tại các cuộc bầu cử ở Pennsylvania.

Bạn cũng có thể sử dụng biểu mẫu này để:

- Thay đổi tên và/hoặc địa chỉ của bạn trong thông tin đăng ký cử tri ở Pennsylvania.
- Đăng ký với đảng chính trị hoặc thay đổi đảng mà bạn đã chọn.
- Yêu cầu gửi lá phiếu bầu qua thư cho bất kỳ cuộc bầu cử nào mà bạn đủ tiêu chuẩn bỏ phiếu.

Để đăng ký, bạn phải:

- Là công dân Hoa Kỳ ít nhất một tháng trước cuộc bầu cử tiếp theo.
- Là cư dân của Pennsylvania và của địa hạt bầu cử của bạn ít nhất 30 ngày trước cuộc bầu cử tiếp theo.
- Ít nhất 18 tuổi vào ngày bầu cử tiếp theo.

Xác minh danh tính của bạn

Để có danh sách đầy đủ các hình thức giấy tờ tùy thân có ảnh và không có ảnh được chấp nhận, hãy truy cập www.vote.pa.gov hoặc gọi văn phòng bầu cử Quận của bạn hoặc **1-877-VOTESPA (1-877-868-3772)**.

Gửi hoặc chuyển biểu mẫu này

Để được đăng ký trong cuộc bầu cử tiếp theo, hãy gửi đơn đăng ký của bạn qua đường bưu điện hoặc đem đến văn phòng bầu cử Quận của bạn ít nhất **15 ngày trước cuộc bầu cử tiếp theo**.

Địa chỉ của tất cả các văn phòng bầu cử của Quận được liệt kê trên trang 2.

Nếu bạn được chấp nhận đăng ký, bạn sẽ nhận được Thẻ Đăng Ký Cử Tri từ quận của bạn bằng thư không thể chuyển tiếp.

Bạn chưa hoàn thành đăng ký cho đến khi được văn phòng bầu cử Quận xử lý và chấp nhận đăng ký.

Nếu bạn không nhận được Thẻ Đăng Ký Cử Tri trong vòng 7-10 ngày, hãy liên hệ với văn phòng bầu cử Quận của bạn.

Bỏ phiếu qua thư

Biểu mẫu này cũng có một phần tùy chọn để bạn nộp đơn xin lá phiếu bầu qua thư.

Văn phòng bầu cử quận của bạn phải nhận được đơn xin lá phiếu bầu qua thư muộn nhất vào lúc 5 giờ chiều Thứ Ba trước ngày bầu cử.

Dấu bưu điện không được tính.

Phần gửi thư của biểu mẫu chỉ để yêu cầu lá phiếu bầu qua thư và trạng thái gửi thư cố định. Để biết thêm thông tin về các yêu cầu đủ điều kiện khác nhau đối với việc bỏ phiếu qua thư và bỏ phiếu vắng mặt, hãy truy cập www.vote.pa.gov/MailBallot

Đang ở trong quân đội?

Nếu bạn đang tại ngũ hoặc bạn là một cựu chiến binh đang nằm viện hoặc bị liệt giường, bạn có thể đăng ký bất cứ lúc nào. Xem www.fvap.gov để biết thêm thông tin.

Là sinh viên đại học ở Pennsylvania?

Nếu bạn là sinh viên đại học đang theo học đại học ở Pennsylvania, bạn có thể đăng ký tại nơi bạn sống trong thời gian đi học.

Để biết thêm thông tin, hãy xem

www.vote.pa.gov.

Bạn chỉ có thể đăng ký và bỏ phiếu ở một nơi.

Đang bị giam giữ hay bị kết án phạm trọng tội?

Nếu đáp ứng tất cả các yêu cầu khác, bạn có thể đăng ký và bỏ phiếu nếu:

- Bạn bị giam giữ trong khi chờ xét xử nhưng chưa bị kết án.
- Bạn chỉ bị giam giữ sau khi bị kết án phạm khinh tội.
- Bạn đã được thả ra khỏi tù, nhà tù, hoặc nhà khôi phục sau khi mãn hạn tù.
- Bạn đang bị quản chế hoặc được tạm tha.
- Bạn đang bị quản thúc tại gia

Bạn nên đăng ký tại địa chỉ nơi bạn sống, ngoại trừ việc bạn không thể sử dụng địa chỉ nhà tù hoặc nhà khôi phục để đăng ký. Xem www.vote.pa.gov để biết thêm thông tin.

Có thắc mắc?

Gọi cho Văn Phòng Bầu Cử Quận của bạn hoặc gọi **1-877-VOTESPA (1-877-868-3772)**.

For more information about voting, visit our website: www.vote.pa.gov.

Información en español:

Si le interesa obtener este formulario en español, llame al **1-877-868-3772**.

中文資訊:

您如果有興趣獲取這份表格的中文版本, 請撥打 1-877-868-3772。

Đăng ký trực tuyến

Bạn cũng có thể đăng ký để bỏ phiếu trên web. Truy cập: www.vote.pa.gov/register

XỬ PHẠT HÀNH VI KHAI BÁO GIAN DỐI

Cảnh báo: Nếu một người ký đơn đăng ký chính thức biết lời khai trong đơn đăng ký là sai, đăng ký sai hoặc cung cấp thông tin sai lệch, người đó phạm tội khai man.

Tội khai man có thể bị trừng phạt ngay khi bị kết án, với thời hạn tù không quá bảy năm, hoặc phạt tiền không quá \$15,000, hoặc cả hai, theo quyết định của tòa án.

Gửi đơn đăng ký có thông tin sai lệch cũng có thể khiến một người phải chịu các hình phạt khác, bao gồm cả việc mất quyền bầu cử, theo luật tiểu bang hoặc liên bang.

Bảo mật

Nếu bạn từ chối đăng ký bỏ phiếu, thông tin về việc bạn từ chối sẽ được bảo mật và sẽ chỉ được sử dụng cho mục đích đăng ký cử tri.

Nếu bạn đăng ký bỏ phiếu, văn phòng nơi bạn đăng ký sẽ được bảo mật và sẽ chỉ được sử dụng cho mục đích đăng ký cử tri.

Sử dụng thông tin của bạn

Thông tin bạn cung cấp trên biểu mẫu này sẽ được sử dụng để đăng ký cử tri và cho yêu cầu bỏ phiếu qua thư tùy chọn của bạn. Điều này bao gồm bất kỳ thông tin nhận dạng nào được cung cấp trong Phần 7.

Địa chỉ văn phòng bầu cử quận

Gửi qua bưu điện hoặc đem đơn đăng ký cử tri của bạn đến văn phòng ở quận của bạn.

Adams

230 Greenmyer Lane
Suite 100
Gettysburg PA 17325
(717) 337-9832

Allegheny

542 Forbes Ave
Ste 609
Pittsburgh PA 15219-2913
(412) 350-4500

Armstrong

Administration Bldg
450 E Market St
Ste 207
Kittanning PA 16201
(724) 548-3222

Beaver

810 Third St
Beaver PA 15009
(724) 770-4440

Bedford

200 S Juliana St
3rd Fl
Ste 301
Bedford PA 15522
(814) 623-4807

Berks

633 Court St
1st Fl
Reading PA 19601
(610) 478-6490

Blair

279A Loop Road
Hollidaysburg PA 16648
(814) 693-3287

Bradford

6 Court St
Ste 2
Towanda PA 18848
(570) 265-1717

Bucks

55 E Court St
Doylestown PA 18901-4318
(215) 348-6163

Butler

PO Box 1208
Butler PA 16003
(724) 284-5308

Cambria

200 S Center St
Ebensburg PA 15931
(814) 472-1464

Cameron

20 E Fifth St
Emporium PA 15834-1469
(814) 486-9321

Carbon

44 Susquehanna St
PO Box 170
Jim Thorpe PA 18229-0170
(570) 325-4801

Centre

420 Holmes St
Willowbank Office Bldg
Bellefonte PA 16823-1486
(814) 355-6703

Chester

601 Westtown Rd
Ste 150
PO Box 2747
West Chester PA
19380-0990
(610) 344-6410

Clarion

Administrative Building
330 Main St
Rm 104
Clarion PA 16214
(814) 226-4000 Ext 2006

Clearfield

212 E Locust St
Ste 106
Clearfield PA 16830
(814) 765-2642 ext 5053

Clinton

2 Piper Way
Ste 309
Lock Haven PA 17745
(570) 893-4019

Columbia

11 W. Main Street
Bloomsburg PA 17815-0380
(570) 389-5640

Crawford

903 Diamond Park Meadville
PA 16335
(814) 333-7307

Cumberland

1601 Ritner Highway
Ste 201
Carlisle PA 17013
(717) 240-6385

Dauphin

1251 South 28th Street
Harrisburg PA 17111
(717) 780-6360

Delaware

Govt Center Bldg
201 W Front St
Media PA 19063-2728
(610) 891-4659

Elk

300 Center St
PO Box 448
Ridgway PA 15853-0448
(814) 776-5337

Erie

140 W 6th St
Rm 112
Erie PA 16501
(814) 451-6275

Fayette

2 W Main St.
Ste. 111
Uniontown PA 15401
(724) 430-1289

Forest

526 Elm St
Box 3
Tionesta PA 16353
(814) 755-3537

Franklin

272 N. Second Street
Chambersburg PA 17201
(717) 261-3886

Fulton

116 W Market St
Ste 203
McConnellsburg PA 17233
(717) 485-3691

Greene

93 E High St
Rm 102
Waynesburg PA 15370
(724) 852-5230

Huntingdon

Bailey Building
233 Penn St
Huntingdon PA 16652-1486
(814) 643-3091 Ext 205

Indiana

825 Philadelphia St
Indiana PA 15701-3934
(724) 465-3852

Jefferson

155 Main St
Jefferson Place
Brookville PA 15825-1269
(814) 849-1693

Juniata

1 N Main St
PO Box 68
Mifflintown PA 17059
(717) 436-7706

Lackawanna

123 Wyoming Ave
2nd Floor
Scranton PA 18503
(570) 963-6737

Lancaster

PO Box 2139
Lancaster PA 17608
(717) 299-8293

Lawrence

430 Court St
New Castle PA 16101
(724) 656-2161

Lebanon

400 S 8th St
Municipal Bldg
Rm 209
Lebanon PA 17042
(717) 228-4428

Lehigh

17 S 7th St
Allentown PA 18101-2401
(610) 782-3194

Luzerne

20 N Pennsylvania Ave
Ste 207
Wilkes-Barre PA 18701
(570) 825-1715

Lycoming

48 W Third St
Williamsport PA 17701-9536
(570) 327-2267

McKean

500 W Main St
Courthouse
Smethport PA 16749
(814) 887-3203

Mercer

130 North Pitt Street
Ste B
Mercer PA 16137-1227
(724) 662-7542

Mifflin

20 N Wayne St
Lewistown PA 17044
(717) 248-6571

Monroe

One Quaker Plaza
Rm 105
Stroudsburg PA 18360
(570) 517-3165

Montgomery

Voter Services
PO Box 311
Norristown PA
19404-0311
(610) 278-3280

Montour

435 East Front St.
Danville PA 17821
(570) 271-3000

Northampton

Elections Division
669 Washington St Easton
PA 18042
(610) 829-6260

Northumberland

320 N 2nd St
Ste 1
Sunbury PA 17801
(570) 988-4208

Perry

PO Box 37
New Bloomfield PA 17068
(717) 582-2131 ext 4110

Philadelphia

520 N Columbus Blvd
Philadelphia PA 19123-4295
(215) 686-1590

Pike

506 Broad St
Milford PA 18337
(570) 296-3427

Potter

1 N Main St
Ste 204
Coudersport PA 16915
(814) 274-8467

Schuylkill

420 N Centre St
Pottsville PA 17901
(570) 628-1467

Snyder

PO Box 217
Middleburg PA 17842-0217
(570) 837-4287

Somerset

300 N Center Ave
Ste 340
Somerset PA 15501
(814) 445-1549

Sullivan

245 Muncy St
PO Box 157
Laporte PA 18626
(570) 946-5201

Susquehanna

PO Box 218
31 Lake Ave
Montrose PA 18801
(570) 278-6697

Tioga

118 Main St
Wellsboro PA 16901
(570) 723-8230

Union

155 N 15th St
Lewisburg PA 17837-8822
(570) 524-8681

Venango

1174 Elk St
PO Box 831
Franklin PA 16323-0831
(814) 432-9514

Warren

204 4th Ave
Warren PA 16365
(814) 728-3406

Washington

95 W Beau St
Ste 010
Washington PA 15301
(724) 228-6750

Wayne

925 Court St
Honesdale PA 18431
(570) 253-5978

Westmoreland

2 N Main St
Ste 109
Greensburg PA 15601
(724) 830-3150

Wyoming

1 Courthouse Sq
Tunkhannock PA 18657
(570) 996-2226

York

28 E Market St
York PA 17401-1579
(717) 771-9604

Để biết danh sách các địa chỉ email có sẵn, hãy truy cập www.vote.pa.gov/county



Đơn Đăng Ký Cử Tri Pennsylvania & Yêu Cầu Lá Phiếu Bầu Qua Thư

Viết bằng chữ in tên bạn	1	Họ _____ Tên _____	Jr Sr II III IV (Khoanh tròn nếu thích hợp) Tên đệm hoặc chữ cái đầu tên đệm _____
Tính đủ điều kiện <small>Nếu bạn trả lời "Không" cho một trong hai câu hỏi, bạn không thể đăng ký bỏ phiếu.</small>	2	Bạn có phải là công dân Hoa Kỳ không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không Bạn sẽ được từ 18 tuổi trở lên vào hoặc trước Ngày Bầu Cử? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	
Lý do	3	<input type="checkbox"/> Đăng ký mới <input type="checkbox"/> Bỏ phiếu qua thư <input type="checkbox"/> Thay đổi tên <input type="checkbox"/> Thay đổi địa chỉ <input type="checkbox"/> Thay đổi đảng <input type="checkbox"/> Nhân viên của Liên Bang hoặc Tiểu Bang đăng ký tại quận của nơi cư trú gần nhất	
Giới thiệu về bạn <small>Điện thoại và email không bắt buộc phải cung cấp và có thể được sử dụng để liên hệ với bạn về thông tin quan trọng.</small>	4	Ngày sinh (bắt buộc) _____ Điện thoại _____ Giới tính <input type="checkbox"/> Nữ (F) <input type="checkbox"/> Nam (M)	Chủng tộc _____ Email _____ <input type="checkbox"/> Phi Nhị Nguyên Giới/Giới Tính Khác (X)
Địa chỉ của bạn <small>Nếu bạn không có địa chỉ nhà hoặc nơi thường trú, hãy sử dụng bản đồ ở mặt sau. Vui lòng xem hướng dẫn nếu là sinh viên.</small>	5	Địa chỉ (không phải Hộp thư bưu điện) _____ Thành Phố/Thị Trấn _____ Thành phố _____ Địa hạt/phân khu bầu cử (nếu biết) _____	Căn hộ số _____ Tiểu Bang PA Mã Số Vùng _____ Quận _____ Tôi đã sống ở địa chỉ này kể từ _____ <input type="checkbox"/> Khu (nếu biết) _____ <input type="checkbox"/> Tôi không có địa chỉ nhà
Địa chỉ gửi thư để đăng ký cử tri	6	<input type="checkbox"/> Giống như trên Địa Chỉ hoặc Hộp Thư Bưu Điện _____ Thành Phố/Thị Trấn _____ Tiểu Bang _____ Mã Số Vùng _____	
Thông Tin Nhận Dạng <small>Nếu bạn có số PennDOT, bạn phải sử dụng số đó. Nếu không, vui lòng cung cấp bốn chữ số cuối của số An Sinh Xã Hội của bạn. Xem Xác minh danh tính của bạn.</small>	7	Bằng lái xe PennDOT hoặc số thẻ ID _____ Bốn chữ số cuối của số An Sinh Xã Hội của bạn x x x - x x - <input type="checkbox"/> Tôi không có bằng lái xe của Pennsylvania hoặc số An Sinh Xã Hội	
Đảng chính trị <small>Để bỏ phiếu sơ bộ, bạn phải đăng ký với đảng Dân Chủ hoặc đảng Cộng Hòa.</small>	8	<input type="checkbox"/> Đảng Dân Chủ <input type="checkbox"/> Đảng Cộng Hòa <input type="checkbox"/> Đảng Xanh <input type="checkbox"/> Đảng Tự Do <input type="checkbox"/> Không đảng phái (không có liên kết) <input type="checkbox"/> Đảng khác _____	
Nếu tên hoặc địa chỉ của bạn đã thay đổi <small>Bỏ qua nếu đây là lần đầu bạn đăng ký bầu cử.</small>	9	Tên trong lần đăng ký trước _____ Địa chỉ và quận đầy đủ trước đó _____ Số Cử Tri PA (nếu có) _____ Năm _____ <input type="checkbox"/> Chuyển Yêu Cầu Lá Phiếu Hàng Năm của tôi <small>(Bằng cách đánh dấu vào ô này, bạn yêu cầu tiếp tục duy trì trạng thái yêu cầu lá phiếu hàng năm khi cập nhật địa chỉ của bạn.)</small>	
Hỗ trợ bỏ phiếu	10	<input type="checkbox"/> Tôi yêu cầu giúp đỡ để bỏ phiếu. Tôi cần loại hình hỗ trợ này: <input type="checkbox"/> Tôi yêu cầu trợ giúp về ngôn ngữ. Ngôn ngữ ưa thích của tôi là:	
Làm nhân viên phòng phiếu <small>Nếu bạn đánh dấu một trong hai ô này, văn phòng bầu cử Quận của bạn sẽ liên hệ với bạn.</small>	11	<input type="checkbox"/> Tôi muốn trở thành nhân viên phòng phiếu vào <input type="checkbox"/> Tôi muốn trở thành thông dịch viên song ngữ vào Ngày Bầu Cử. Tôi nói ngôn ngữ này:	

Tiếp tục đến trang tiếp theo.
 YBạn phải ký vào trang tiếp theo.

Nếu bạn gửi lại lá phiếu đã bầu của mình vào đúng thời hạn, bạn không thể bỏ phiếu tại địa điểm bỏ phiếu của mình vào Ngày Bầu Cử.

Nếu không gửi lại lá phiếu bầu qua thư của mình đúng thời hạn, bạn có thể gửi lá phiếu bầu qua thư và phong bì gửi lại có chứa Tuyên Bố Của Cử tri cho nhân viên điều hành bầu cử tại địa điểm bỏ phiếu của bạn để được làm mất hiệu lực, sau đó bạn có thể bầu bằng lá phiếu thông thường. Nếu bạn không có gói lá phiếu bầu qua thư để nộp lại, thì bạn có thể bầu bằng lá phiếu tạm thời tại địa điểm bỏ phiếu của bạn vào Ngày Bầu cử.

Tôi muốn yêu cầu một lá phiếu bầu qua thư

(Không bắt buộc)

12

Tôi muốn nhận được một lá phiếu bầu qua thư cho cuộc bầu cử tiếp theo.

HOẶC

Tôi muốn nhận lá phiếu bầu qua thư trong thời gian còn lại của năm nay và tôi muốn tự động nhận đơn đăng ký hàng năm cho lá phiếu bầu qua thư mỗi năm.

Địa chỉ gửi thư cho lá phiếu bầu qua thư

13

Vui lòng gửi (các) lá phiếu của tôi qua bưu điện đến:

Địa chỉ cư trú trong Phần 5

Địa chỉ gửi thư trong Phần 6

Một địa chỉ gửi thư khác như sau:

Địa chỉ hoặc Hộp Thư Bưu Điện

Thành Phố/Thị Trấn

Tiểu bang

Mã Số Vùng

Tuyên bố và chữ ký

14

Tôi tuyên bố rằng:

- Tôi là công dân Hoa Kỳ và sẽ là công dân ít nhất 30 ngày vào ngày bầu cử tiếp theo.
- Tôi sẽ được ít nhất 18 tuổi vào ngày bầu cử tiếp theo.
- Tôi sẽ sống tại địa chỉ trong Phần 5 ít nhất 30 ngày trước cuộc bầu cử.
- Tôi đủ tư cách hợp pháp để bỏ phiếu.

Nếu yêu cầu lá phiếu bầu qua thư, tôi cũng tuyên bố rằng:

- Tôi đủ điều kiện để bầu bằng lá phiếu bầu qua thư tại cuộc bầu cử sơ bộ hoặc cuộc bầu cử sắp tới.
- Tôi yêu cầu lá phiếu của đảng mà tôi có liên kết theo hồ sơ đăng ký cử tri của tôi.
- Tất cả thông tin mà tôi đã liệt kê trong đơn xin lá phiếu bầu qua thư này là đúng sự thật và chính xác.

Tôi khẳng định các thông tin này là đúng sự thật. Tôi hiểu rằng tuyên bố này giống như lời tuyên thệ và nếu thông tin này không đúng sự thật, tôi có thể bị kết tội khai man và bị phạt tiền tới \$15,000, bị bỏ tù đến 7 năm, hoặc cả hai.

Chữ ký hoặc đánh dấu

X

Viết bằng chữ in tên bạn

Ngày của ngày hôm nay

Trợ giúp với biểu mẫu này

Điền nếu bạn:

Đã hỗ trợ một cử tri điền biểu mẫu đăng ký cử tri.

HOẶC

Chứng kiến một cử tri đánh dấu để ký biểu mẫu này.

15

Tuyên bố của cử tri đánh dấu để ký biểu mẫu. Bằng văn bản này, tôi tuyên bố rằng tôi không có năng lực ký đơn của mình mà không được trợ giúp vì tôi không có năng lực viết do bệnh tật hoặc khuyết tật thể chất. Tôi đã thực hiện hoặc đã được hỗ trợ để đánh dấu thay cho chữ ký của tôi.

Do người trợ giúp hoặc nhân chứng điền:

Tên

Địa chỉ

Điện thoại

Chữ ký

Hướng dẫn cho Phần 5:

Cách thể hiện địa chỉ của bạn trên bản đồ

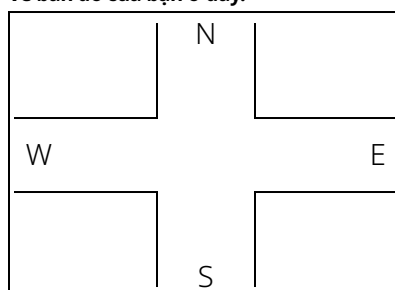
Nếu bạn sống ở vùng nông thôn và không có địa chỉ nhà, hãy sử dụng bản đồ ở bên phải để thể hiện nơi bạn sống, với các địa danh và tên đường.

Nếu bạn là người vô gia cư, hãy sử dụng bản đồ ở bên phải để thể hiện nơi bạn dành phần lớn thời gian của mình.

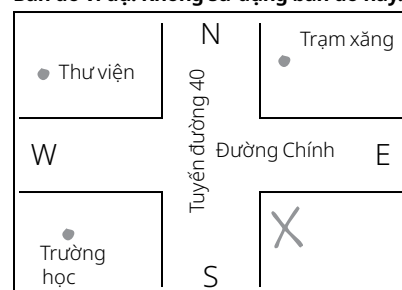
Cách điền vào bản đồ:

- Viết tên đường hoặc phố gần nơi bạn sống nhất.
- Vẽ chữ X để thể hiện nơi bạn sống.
- Sử dụng dấu chấm để thể hiện vị trí của các địa danh, chẳng hạn như trường học, nhà thờ hoặc cửa hàng và xác định chúng theo tên.

Vẽ bản đồ của bạn ở đây.



Bản đồ ví dụ. Không sử dụng bản đồ này.



Để đơn đăng ký đã điền đầy đủ thông tin của bạn vào bên trong thư tự gửi này, sau đó gấp lại, dán kín và gửi qua bưu điện đến văn phòng bầu cử Quận của bạn.

- Không sử dụng kim bấm.
- Các địa chỉ văn phòng bầu cử của quận được liệt kê trên trang 2.
- Hãy đảm bảo địa chỉ được ghi ở bên ngoài và đơn đăng ký ở bên trong.

Gấp ở đây trước



Địa chỉ của bạn:



Dán tem
hạng nhất
tại đây

Địa chỉ văn phòng bầu cử Quận của bạn:

Gấp ở đây sau



**Đơn Đăng Ký Cử Tri Pennsyl-
vania & Biểu Mẫu Yêu Cầu Lá
Phiếu Bầu Qua Thư**